



Manuela Izzo

● ESPERIENZA LAVORATIVA

01/12/2013 – ATTUALE

INTERPRETE DI LINGUA DEI SEGNI ITALIANA

Interprete in trattativa e conferenza per privati e associazioni, enti e cooperative.

Interprete in LIS da remoto su piattaforme:

Zoom

Meet

Webex

Skype

Google Duo

Piattaforme utilizzate dalle Pubbliche Amministrazioni

20/10/2021 – 20/04/2023

INTERPRETE DI LINGUA DEI SEGNI ITALIANA CAMERA DEI DEPUTATI

- 5 dicembre 2024 - Dichiarazioni di voto finale ddl 2150
- 29 ottobre 2024 - Cerimonia di apertura degli "Stati generali su salute e sicurezza sul lavoro
- 20 aprile 2023 - Informativa del Ministro della Giustizia
- 13 dicembre 2022 - Intervento del Presidente del Consiglio dei Ministri in vista del Consiglio Europeo del 15 e 16 dicembre 2022
- 13 dicembre 2022 - Comunicazioni del Ministro della Difesa
- 23 novembre 2022- Mozioni concernenti le iniziative per l'eliminazione della violenza contro le donne
- 16 novembre 2022 - Comunicazioni del Ministro dell'Interno
- 25 ottobre 2022 - Presentazione del nuovo Governo e voto di fiducia
- 21 luglio 2022 - Comunicazioni del Presidente del Consiglio dei Ministri: discussione generale – replica - dichiarazioni di voto - voto per appello nominale.
- 22 giugno 2022 - Comunicazioni del Presidente del Consiglio in vista della riunione del Consiglio europeo - Aula Commissione lavoro
- 19 maggio 2022 - Informativa urgente del Presidente del Consiglio dei Ministri sulla crisi Ucraina-Russia - Nuova Aula dei Gruppi Parlamentari
- 17 febbraio 2022 - Dichiarazioni di voto finale sul Decreto proroga stato di emergenza Commissione Affari sociali
- 29 dicembre 2021 - Dichiarazioni di voto sulla legge di bilancio - Commissione Finanze
- 15 dicembre 2021 - Comunicazioni del Presidente del Consiglio e dichiarazioni di voto - Aula di Montecitorio
- 14 dicembre 2021 - Incontro con la Stampa Parlamentare - Nuova Aula dei Gruppi Parlamentari
- 3 dicembre 2021 - Giornata mondiale delle persone con disabilità – Evento Sala della Regina
- 20 e 26 ottobre 2021 - Commissione Affari Sociali – audizioni per l'esame delle proposte di legge sul riconoscimento della Lingua dei segni Italiana

01/01/2015 – ATTUALE

INTERPRETE DI LINGUA DEI SEGNI ITALIANA UNIVERSITÀ SAPIENZA ROMA

Servizi di interpretariato per gli studenti sordi: esami, lezioni, seminari, eventi. Dal 2020 servizi effettuati anche da remoto. Piattaforme utilizzate: Zoom e Google Meet

01/12/2013 – ATTUALE

INTERPRETE DI LINGUA DEI SEGNI ITALIANA FREELANCE

Interprete in trattativa e conferenza da e verso la lingua dei segni italiana per:

CREI

- dal 2017 al 2020 Interprete LIS presso l'Università degli Studi Roma Tre – in presenza e da remoto. Nel periodo pandemico da Covid-19 gestione della prima fase di formazione e supporto agli studenti sordi sull'utilizzo delle piattaforme.
- Da gennaio 2019 a gennaio 2021 interprete LIS presso Accademia di Belle Arti di Roma. Nel periodo pandemico da Covid-19 gestione della prima fase di formazione e supporto agli studenti sordi sull'utilizzo delle piattaforme.

- Interprete LIS in concorsi, convegni, conferenze, corsi di formazione per Istituzioni e enti privati tra cui: - dicembre 2018 - primo festival del Comitato Giochi Paralimpici (dicembre 2018) alla presenza del Presidente della Repubblica Mattarella
- 29/30 aprile 2022 Congresso Nazionale Libera contro le mafie – ExtraLibera – Contro Mafie e Corruzione
- 2021/2022 – servizi di traduzione in LIS con guida per Museo Palazzo Barberini

INVALSI

- 4 dicembre 2024 - Presentazione risultati nazionali dell'indagine IEA TIMSS 2023 MS
- 12 novembre 2024 - Presentazione dati nazionali di ICILS 2023 MS
- 11 luglio 2024 - Presentazione del Rapporto Nazionale INVALSI
- 5 dicembre 2023 - Presentazione dei dati nazionali PISA 2022 MS
- 28 novembre 2023 Presentazione dei risultati dell'Indagine internazionale IEA: ICCS 2022 - International Civic and Citizenship Education Study
- 12 settembre 2023 Presentazione del rapporto EDUCATION AT A GLANCE 2023 DELL'OCSE

INAIL

25/26 novembre 2022 - Forum Inail dell'innovazione, ricerca e sicurezza sul lavoro

Agenzia Nazionale Giovani

28 febbraio 2023 - "Inclusi-ON" Spazio Europa-Roma

Agenzia Italiana per la Gioventù

5 dicembre 2022 - Evento Corpo Europeo Solidarietà - Roma

Banca d'Italia

Dal 2021 – Interprete in presenza e da remoto per eventi, formazioni, seminari

ISTAT

Dal 2023 – Servizi di interpretariato in LIS per il personale

SEGNI DI INTEGRAZIONE LAZIO

Dal 2023 a tutt'oggi - Collaborazioni per Università Roma Tre e servizi di Roma Capitale.

Tra le altre associazioni e cooperative: ACMT, Abile Mente Onlus, CARES, Istituto Statale Sordi di Roma, Sindacato USB (Roma), Radio Kaos ItaLIS, Piccola Missione Sordomuti con cui ha partecipato come interprete LIS all'udienza privata di Papa Francesco per le persone sorde il 29/3/2014.

29/02/2024 – 31/01/2025

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente del corso Tecnologie per la traduzione e traduzione a distanza

Corso di Laurea: Comunicazione e Interpretariato in Lingua dei segni italiana (LIS e LISt) - Facoltà Lettere e Filosofia A.A. 2023/2024

13/07/2024 – 13/07/2024

DOCENTE ANIOS

"Un'ultima cosa e poi mi taccio! I segni e i gesti della comunicazione politica" con Maria Dellino, prof. Marcello Aprile e prof. Edoardo Novelli - All'interno del Festival di Giornalismo e comunicazione politica "Io non l'ho interrotta"

Partecipazione alla serata finale "Comunicazione, Accessibilità e inclusività per Io non l'ho interrotta.

Sito Internet <https://iononlhointerrotta.com/2024/06/21/comunicazione-accessibilita-e-inclusivita-per-io-non-lho-interrotta/>

28/10/2023 – 26/05/2024

DOCENTE ANIOS

28/29 ottobre 2023 - Siena - CR Toscana Emilia Romagna - "Il come determina anche il cosa"
Laboratorio sulla comunicazione politica in LIS insieme a Maria Dellino

25/26 maggio 2024 - Terni - CR Umbria - "Il come determina anche il cosa"
Laboratorio sulla comunicazione politica in LIS insieme a Maria Dellino

05/06/2020

DOCENTE ANIOS

Formazione online per interpreti Anios - "E' la stampa bellezza" – come funziona l'ufficio stampa e come veicolare i messaggi corretti

01/01/2017 – ATTUALE

RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE FEDERNOTAI

- Ruolo di coordinamento e gestione della comunicazione politica e istituzionale per Federnotai con: Social Media Manager - Agenzie web - Segreterie organizzative per eventi.
- Organizzazione specializzata per eventi da remoto con coordinamento regia e tecnologie per la messa in onda.
- Organizzazione generale della comunicazione e interlocuzione unica con il Presidente della Giunta e con un suo delegato alla comunicazione.
- Interlocuzione con i Presidenti delle Associazioni Regionali.
- Interlocuzione con notai per supporto tecnico nella redazione di testi, contenuti, organizzazione di corsi di formazione.
- Gestione dei rapporti con gli uffici di comunicazione istituzionali
- Monitoraggio quotidiano di testate nazionali e internazionali
- Redazione comunicati stampa, note, discorsi, testi per sito web e documenti per la comunicazione ai Media
- Gestione contatti con la stampa nazionale
- Organizzazione congressi, convegni e conferenze stampa

Tra gli eventi organizzati:

- Gli strumenti informatici del Notariato
- Cenni sulla normativa nazionale e comunitaria sulla identità digitale
- La gestione delle aste telematiche
- La compilazione delle SOS (segnalazione operazioni sospette)
- SOS Antiriciclaggio
- Le proposte di Federnotai per un nuovo modello deontologico e disciplinare tra pubblica funzione e concorrenza
- I rapporti patrimoniali tra coniugi e nelle unioni registrate nel diritto internazionale privato: i nuovi regolamenti UE 1103/2016 e 1104/2016

GIORNALISTA DIESIS GROUP EDITORE

Collaboratrice della testata settimanale Broadcast&video e di Quomedia. Redattrice di articoli sul mondo della tecnologia, tv, nuovi media, spettacoli.

11/07/2011 – 30/05/2014

ADDETTA ALL'UFFICIO STAMPA CONSIGLIO NAZIONALE DEL NOTARIATO

Addetta all'ufficio stampa

- Redazione comunicati stampa, note, discorsi e documenti per la comunicazione ai media
- Gestione contatti con la stampa specializzata e generalista nazionale
- Gestione delle rubriche sulla stampa
- Organizzazione congressi, convegni e conferenze stampa finalizzati ai rapporti con i media
- Monitoraggio quotidiano di testate nazionali e internazionali
- Rassegna stampa sui principali organi di informazione

10/03/2008 – ATTUALE

ADDETTA STAMPA FREELANCE

Addetta all'ufficio stampa per enti, associazioni, aziende.

- Redazione comunicati stampa, note, discorsi e documenti per la comunicazione ai media
- Gestione contatti con la stampa specializzata e generalista nazionale
- Gestione delle rubriche sulla stampa
- Organizzazione congressi, convegni e conferenze stampa finalizzati ai rapporti con i media
- Monitoraggio quotidiano di testate nazionali e internazionali

- Rassegna stampa sui principali organi di informazione

01/05/2007 – 01/03/2008

ADDETTA AL MARKETING INTERNO DAIKIN AIR CONDITIONING ITALY SPA

- Gestione della comunicazione e delle relazioni interne
- Analisi del clima e delle dinamiche dei gruppi
- Organizzazione e pianificazione della formazione dei dipendenti
- Sviluppo strumenti aziendali per il miglioramento della qualità del lavoro dei dipendenti
- Supporto nelle attività di HR di selezione del personale e formazione

PUBBLICAZIONI

2024

Interpretare a distanza da e verso la Lingua dei Segni - Metodologie didattiche e pratica professionale

Interpretare a distanza da e verso la lingua dei segni offre una prospettiva approfondita sulle tecniche e le sfide affrontate dai video interpreti impegnati a mediare la comunicazione tra le persone sorde e udenti. Partendo dalla storia della comunicazione da remoto, le autrici analizzano la pratica del video interpretariato in lingua dei segni: le differenze della pratica professionale in VRI e VRS, le tipologie di interpretazione in remoto esistenti a oggi, le dotazioni tecnologiche, le competenze necessarie affinché i servizi a distanza possano garantire la piena accessibilità alle persone che usufruiscono del lavoro di un interprete di lingua dei segni.

Parimenti, dal punto di vista della professione, nel libro si analizza l'impatto dello spostamento dei setting in uno spazio virtuale: gli aspetti logistici, tecnici, linguistici e, non ultimi, gli aspetti legati al carico cognitivo derivante dall'assenza di un luogo fisico condiviso.

Il libro presenta inoltre casi pratici in vari ambiti interpretativi che chiariscono le problematiche e le opportunità dell'interpretazione a distanza. Dunque, una risorsa essenziale per interpreti LIS e formatori che desiderino comprendere a fondo il ruolo cruciale e le nuove sfide del video interpretariato da e verso la lingua dei segni.

Silvia Del Vecchio, Maria Luisa Franchi, Manuela Izzo - Editore Franco Angeli - ISBN 978-88-351-4826-5

CONFERENZE E SEMINARI

14/09/2024 – 15/09/2024 Torino

EFSLI CONFERENCE 2024 "Qualified: What next?"

Presentazione della ricerca: "Remote interpreting in Italy. Analysis of the trend and future prospective".

As a consequence of the COVID-19 pandemic, the profession of sign language Interpreter, in Italy, has been subject to a significant transformation. The demand of remote interpreting, similar to other countries, has increased exponentially. VRI, VRS, as well as online conference interpreting services have revolutionised the daily work of interpreters in just few years.

My presentation will illustrate a research conducted on behalf of ANIOS, from a sign language Interpreter's perspective, to present a snapshot of this trend, with the objective to achieve a deeper understanding on how this will impact interpreters. Specifically, I will focus on the working, personal and emotive conditions whilst interpreting within a bidimensional

medium. In conclusion, the presentation will explore the future prospective for sign language interpreters, with particular attention to new technologies, accessibility policies and required educational pathways: challenges to be faced in order to maintain quality interpreting services in what is an ever-changing sector. Therefore, this will be a critical reflection on how the future of Italian Sign Language Interpreting might evolve.

Link <https://torino2024.efsl.org/programme>

PROGETTI

Coordinamento di eventi e pubblicazioni per Federnotai

Redazione, scrittura, promozione sulla stampa e coordinamento degli eventi:

- 2021 – Startup online: la soluzione più efficiente è digitale e con il notaio
- 2019 - Regimi patrimoniali nelle coppie internazionali: spetta alle parti scegliere quale legge applicare
- 2018 - Dichiarazione di successione telematica: la guida dei notai
- 2018 - Miniguide per i cittadini su "Capacità e autodeterminazione, principi e diritti in tema di Biotestamento"
- 2018 - Unioni civili e convivenze: l'amore ai tempi del ddl Cirinnà
- 2018 - UNHCR e Federnotai presentano #IOHODIRITTO, la legalità come strumento di integrazione dei rifugiati.
- 2018 - Notai 2.0: il ruolo dei pubblici ufficiali sul web

- 2017 – DAT: Necessario il Registro Nazionale Informatico
- 2017 – Luci e ombre della nuova normativa sulla concorrenza
- 2016 - Federnotai Lombardia entra a far parte dell'Osservatorio Professionisti e Innovazione Digitale della School of Management del Politecnico di Milano
- 2016 - Attacchi informatici: perché è necessaria una regolamentazione delle Blockchain

● ARTICOLI SULLA STAMPA

03/03/2008 – 11/07/2011

Broadcast&Video e Quomedia - Diesis Group Editore

Per il settimanale Broadcast&Video e il quotidiano online Quomedia.it:

- 18/12/2012 - Shopping online, grazie al mobile
- 18/10/2012 - Online lo shopping del fatto a mano
- 1/8/2012 - Acquisti online, il mercato è di Samsung e Apple
- 26/7/2011 - 7Pixel rafforza la sua struttura
- 13/6/2011 - Samsung cresce e forse spodesta Nokia
- 12/5/2011 - Skype resterà multiplatforma
- 20/4/2011 - Nokia e Samsung i preferiti degli internauti
- 8/4/2011 - Google investe nel fotovoltaico tedesco
- 1/2/2011 - Senza l'approvazione dell'Agcom al via la rete a 100 Megabit di Telecom
- 24/1/2011 - Telefonica e Portugal Telecom sotto indagine
- 19/1/2011 - Ricavi stellari per Apple
- 17/1/2011 - Facebook si prende anche i Golden Globe
- 10/1/2011 - Le celebrità smuovono le acque di Twitter
- 29/12/2010 - Apple, grane legali sulla privacy
- 17/12/2010 - Trovaprezzi e Shoppydoo: cellulari sotto l'albero -
- 13/12/2010 - Il 2010 lo racconta anche Twitter
- 21/09/2010 - Google mette la trasparenza sul web
- 25/6/2010 - Telecom accusata di abuso di posizione dominante -
- 18/6/2010 - Net Economy, contenuti in ombra
- 11/6/2010 - Google, investimenti per energia rinnovabile
- 30/4/2010 - Purchè se ne parli prima
- 16/4/2010 - Il giornalismo 2.1 di Murdoch
- 26/3/2010 - La politica si svecchia online
- 17/3/2010 - Rai per una notte in streaming su Quomedia – 25 marzo 2010 (Michele Santoro dal Pala Dozza di Bologna)
- 10/2/2010 - 7Pixel: Nokia e Samsung leader online
- 22/1/2010 - 2010 Odissea nello spazio media
- 18/12/2009 - Il gratuito è troppo costoso
- 15/12/2009 - Osservatorio 7Pixel vincono I televisori grandi e di qualità
- 20/11/2009 - Il movimento Wired Italia e Wired.it
- 20/11/2009 - A internet il nobel per la pace 2010
- 13/11/2009 - Google, serve innovazione
- 4/11/2009 - Com-pa: scarso sviluppo della banda larga in Italia. Letta: fondi congelati
- 23/10/2009 - Nuova Zelanda cambia approccio contro la pirateria
- 19/10/2009 - Google Apps: due milioni di utenti, debutto globale e campagna promozionale
- 9/10/2009 - Nessun e-reader per Microsoft. Apple ci prova
- 16/7/2009 - Facebook festeggia i 250 milioni di iscritti
- 10/7/2009 - Ericsson-Telecom, prima antenna a energia solare
- 9/6/2009 - 7Pixel netbook conquistano il mercato dei pc-
- 19/5/2009 - Dal Giappone il cellulare a energia solare
- 21/4/2009 - Nokia vende la sua unità Mobile Broadcast
- 21/4/2009 - Usa, il 50% non usa i social network
- 3/4/2009 - M'illumino di verde
- 2/4/2009 - Vodafone, Legambiente ed Enel per il riciclo dei cellulari
- 2/4/2009 - Ricerca: con Facebook e Twitter i dipendenti sono più produttivi
- 10/3/2009 - Apple prepara un netbook con touch screen
- 3/2/2009 - Net applications, Windows e Internet Explorer perdono terreno
- 20/1/2009 - Obama Day anche sui canali italiani
- 12/1/2009 - La ricerca su Google inquina
- 27/11/2008 - Twitter non cede alle avances di Facebook
- 2/7/2008 - Microsoft sfida Google e acquista Powerset

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/10/2006

LAUREA MAGISTRALE ECONOMIA MARKETING Università degli Studi di Parma

Voto finale 98 |

Tesi "La formazione delle competenze in entrata nel lavoro" – Relatore - Chiar.ma Prof.ssa Maura Franchi. Tesi di ricerca sul caso Telecom Italia.

01/12/2011 – 06/12/2013

DIPLOMA INTERPRETE DI LINGUA DEI SEGNI ITALIANA Ente Nazionale Sordi Roma

2016 – ATTUALE

FORMAZIONE CONTINUA ANIOS

- Etica e codice deontologico a cura della dott.ssa Catia Lattanzi, presidente EULITA
- 25/11/2024 - Efsli:Anios in Europa a cura della dott.ssa Giovanna Vessia
- 31/08/2024 - Panoramica Norma UNI 11591:2022 - a cura di F.Malaspina e L.Rebagliati
- 16/12/2023: Video Interpretariato: nuove prospettive a cura di Silvia Del Vecchio
- Settembre/novembre 2023: Ciclo di dieci webinar – Dizione - con la dott.ssa Donatella Lopez
- 5/10/2023 - Translating the deaf self: onthological (IN)security and deaf culture" Jemina Napier
- 28/3/2023 - "Interpretazione in lingua dei segni in ambito giudiziario" con Rossella Tramontano, presidente di ANITI - interprete e traduttrice in ambito giudiziario.
- Ottobre/novembre 2022 Ciclo di webinar: "Diventare mentori in ANIOS" - Docente: Dott.sa Papini Annamaria
- 14/9/2022 - "E quindi uscimmo a riveder le stelle!" - Corrado Pegoretti di Astrofilis - Lessico settoriale astronomico, astrofisico.
- 26/3/2022 EFSLI report - Anios nazionale, report di Giovanna Vessia sulla Conferenza 2022
- 20 e 27 maggio 2021 Anios TV - Webinar online
- "Storia dell'interpretariato: la professione ieri"
- "Storia dell'interpretariato: la professione oggi"
- 13/4/2021 - Emozioni e pensieri in LIS - Morgana Proietti
- 23/3/2021 - Comunità sorda ai tempi del Coronavirus. Gabriele Gianfreda, Tiziana Gulli, Luca Lamano e Sabina Fontana.
- 23/2/2021 - Strategie di rappresentazione dei verbi in azione in Lingua dei Segni italiana". Elena Tomasuolo e Chiara Bonsignori.
- 9/2/2021 - Multilinearità e simultaneità per una comunicazione efficiente in LIS". Olga Capirci.
- 12/1/2021 Descrivere la lingua dei segni italiana: una prospettiva cognitiva e sociosemiotica - Virginia Volterra e Alessio Di Renzo.
- 3/7/2020 Il lavoro autonomo
- 26/6/2020 Legislazione in LIS – Valeria Giura
- 19/6/2020 Interprete ambito legale Marcello Cardarelli
- 29/5/2020 Interpreti vs SARS CoVID2 a cura di Mattia Costenaro
- 15/5/2020 A che gioco giochiamo? A cura di Valeria Buonomo
- 8/5/2020 Stress da Corona(virus) a cura di Valentina Foa
- 17/4/2020 Emergenza e interpreti a cura di Elisa Verrando
- 10/4/2020 Social media power a cura di Paola Bonifazi
- Settembre/ottobre 2019 - Forum sulla quotidianità dell'interprete" dott.ssa Pallavicino
- 29/5/2019 Convegno: "Professione interprete LIS: per una vera accessibilità" - Anios – Associazione interpreti di Lingua dei Segni Italiana – Istituto di Santa Maria in Aquiro – Senato della Repubblica - Roma - Giornata di studio e riflessione sulla figura dell'interprete LIS.
- 11/5/2016 Convegno: "Il dovere dell'ascolto: il riconoscimento del ruolo dell'interprete di Lingua dei Segni"
- Anios – Associazione interpreti di Lingua dei Segni Italiana – Camera dei Deputati - ROMA - Una riflessione tra gli attori principali dell'interpretariato e un confronto con il mondo della politica per arrivare al riconoscimento della professione.

ATTIVITÀ SOCIALI E POLITICHE

19/06/2022 – ATTUALE

Segretaria Nazionale Anios

Componente del Comitato Centrale Esecutivo di Anios, Associazione Interpreti di Lingua dei Segni

Ufficio stampa e Pubbliche Relazioni

● RETI E AFFILIAZIONI

01/10/2010 – 31/12/2022

Ordine dei Giornalisti della Lombardia

Giornalista Pubblicista

● COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue: **LINGUA DEI SEGNI ITALIANA**

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● COMPETENZE DIGITALI

Ottima padronanza sistemi operativi Windows | Ottima padronanza sistema operativo iOS | Ottima padronanza delle piattaforme per videoconferenze | Esperienza con piattaforme digitali (Teams, Skype, Google Meet, Zoom) | CMS, pacchetto Adobe, Pacchetto Office | Utilizzo posta elettronica, social network e browser di navigazione | Tecniche e strumenti per la comunicazione digitale | Videoconferencing tools (Skype for Business, TEAMS, Webex...)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Roma , 14/01/2025